

## ANNEXE II.3

### Bibliographie liée à la production scientifique de PLURI-L

(intégrant les actions de valorisation et diffusion « grand public »)

<b>PUBLICATIONS MULTIPARTENAIRES .....</b>	<b>2</b>
<b>INTERNATIONAL .....</b>	<b>2</b>
Revue à comité de lecture.....	2
Ouvrages ou chapitres d'ouvrage .....	2
Communications (conférence) .....	4
<b>FRANCE.....</b>	<b>6</b>
Revue à comité de lecture.....	6
Communications (conférence) .....	7
<b>ACTIONS DE DIFFUSION .....</b>	<b>7</b>
Articles vulgarisation .....	7
Conférences vulgarisation.....	8
Autres.....	8
<b>PUBLICATIONS MONOPARTENAIRES .....</b>	<b>8</b>
<b>INTERNATIONAL .....</b>	<b>8</b>
Revue à comité de lecture.....	8
Ouvrages ou chapitres d'ouvrage .....	9
Communications (conférences) .....	11
<b>FRANCE.....</b>	<b>17</b>
Revue à comité de lecture.....	17
Communications (conférence) .....	19
<b>ACTIONS DE DIFFUSION .....</b>	<b>21</b>
Articles vulgarisation .....	21
Conférences vulgarisation.....	21

**Revue à comité de lecture**

CANDELIER Michel, DARYAI-HANSEN Petra et SCHRÖDER-SURA Anna (2012). The framework of reference for pluralistic approaches to languages and cultures – a complement to the CEFR to develop plurilingual and intercultural competences. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 6(3), 243-257.

JEOFFRION Christine, MARCOUYEUX, Aurore, STARKEY-PERRET Rebecca., NARCY-COMBES, Marie-Françoise, & BIRKAN Ilker (2014). Analyzing University Students' Representations of Language Learning for Developing Plurilingual Competences in a Monolingual Context. *Language, Culture and Curriculum*, 27(1), 8-26.

**Coordination d'un numéro spécial de revue avec comité de lecture**

MARCEL Jean-François, MAUBANT Philippe et TUPIN Frédéric (dirs.) (2012). La situation professionnelle, *Phronesis*, 1(1).

NARCY-COMBES, Marie-Françoise & SALAÜN Marie (Dirs.) (2014). « Plurilinguisme(s) et entreprise : enjeux didactiques », *La revue RDLC*, 11(2).

NARCY-COMBES Marie-Françoise et TOFFOLI Denyse (dir.) (2013). Apprendre les langues autrement. *Les cahiers de l'Acedle*, 10(1).

OMER Danielle et TUPIN Frédéric (dir.) (2013), *Enseignements francophones universitaires en milieux bi/plurilingues. Les cahiers de l'Acedle*, 10(3). En ligne sur <http://acedle.org/spip.php?rubrique227>.

**Ouvrages ou chapitres d'ouvrage**

**Ouvrages**

BIGOT Violaine, BRETEGNIER Aude, & VASSEUR Marie-Thérèse (Eds.) (2013). *Vers le plurilinguisme ? 20 ans après*. Paris : Archives Contemporaines.

JEOFFRION Christine & NARCY-COMBES Marie-Françoise (s/d) (en cours). *Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation*. Rennes : PUR.

LENOIR Yves et TUPIN Frédéric (dirs.) (2013). *Instruction, socialisation et approches interculturelles : des rapports complexes*, Paris : L'Harmattan (« Logiques sociales »).

OMER Danielle et TUPIN Frédéric (dir.) (2013). *Educations plurilingues. L'aire francophone entre héritages et innovations*, Rennes : PUR.

TRONCY Christel (dir.) avec le concours de DE PIETRO Jean-François, GOLETTA Livia et KERVRAN Martine (2014). *Didactique du plurilinguisme. Les approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*, Rennes : PUR.

## Chapitres d'ouvrage

- ALAOUI Driss et TUPIN Frédéric (2012), « De la diversité culturelle à l'interculturel critique », in Yves LENOIR et Frédéric TUPIN (dirs.), *Les pratiques enseignantes entre instruire et socialiser. Regards internationaux ?*, Montréal : Presses de l'Université Laval, p. 1-62.
- AUDRAS, Isabelle., BIGOT Violaine ET VASSEUR Marité (2013) : « Quand des élèves enquêtent sur les langues de leur école : retour sur un projet pédagogique. » dans Bigot, V, Bretegnier, A et Vasseur M-T (eds.). *Vers le plurilinguisme ? 20 ans après*. Paris : Archives contemporaines, pp. 339-353.
- BIGOT, Violaine. et VASSEUR Marité (2014) : « La réflexivité sur les pratiques langagières : d'où vient-elle et qu'en ferons-nous ? » dans » TRONCY Christel (dir.) avec le concours de DE PIETRO Jean-François, GOLETTA Livia et KERVRAN Martine (2014). *Didactique du plurilinguisme. Les approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*, Rennes : PUR pp. 281-289.
- CANDELIER Michel et CASTELLOTTI, Véronique. (2013). « Didactique(s) du/des plurilinguisme(s) », in : Simonin, Jacky, Wharton, Sylvie (éd), *Sociolinguistique des langues en contact, modèles, théories*. Dictionnaire encyclopédique des termes et concepts, pp. 293-318. Lyon, ENS-LSH éditions.
- CANDELIER Michel, PIETRO Jean-François DE, FACCIOL Raymond, LÖRINCZ Ildiko, CALVO Xavier Pascual, CARRASCO Encarni et ROSSELO Virginia (2012). *Le CARAP – Une introduction à l'usage*, Graz : Centre européen pour les langues vivantes. URL : <http://carap.ecml.at/>.
- CANDELIER Michel, CAMILLERI-GRIMA Antoinette, CASTELLOTTI Véronique, PIETRO Jean-François DE, LÖRINCZ Ildiko, MEISSNER Franz-Joseph, SHRÖDER-SURA Anna, NOGUEROL Artur et MOLINIE Muriel (2012). *Le CARAP - Un Cadre de Référence pour les Approches plurielles des langues et des cultures – Compétences et ressources*, Strasbourg : Conseil de l'Europe.
- CANDELIER Michel et PIETRO Jean-François DE (2011), « Les approches plurielles : cadre conceptuel et méthodologie d'élaboration du Cadre de référence pour les approches plurielles », in Philippe BLANCHET et Patrick CHARDENET (dirs.), *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures – Approches contextualisées*, Paris : Editions des archives contemporaines & Agence universitaire de la Francophonie, p. 259-273.
- FEUILLET Jacqueline, « Une langue étrangère pour les tout petits à l'école : mission possible ? », in Rea Delveroudi, Marie-Christine Anastassiadi et al. (dirs.), *Croisements. Mélanges de didactique des langues-cultures étrangères, de linguistique et de traduction offerts à Pinélopi Calliabetso-Coraca*, Athènes : Éd. Institut du livre – A. Kardamitsa, p. 51-66.
- GUEDAT-BITTIGHOFFER Delphine et DAT Marie-Ange (2012), « L'apprentissage du FLE/S chez les ENAF de 12 à 16 ans : quatre études de cas », in Alain KAMBER et Carine SKUPIENS DEKENS (dirs.), *Recherches récentes en FLE*, [s.l.] : Peter Lang (« Collection Mehrsprachigkeit in Europa/Multilingualism in Europe volume 6 »), p. 85-96.
- JACQUIER Vaitea & BIRKAN Ilker (à paraître). « Le public d'un dispositif plurilingue et interculturel, entre logique exploratoire et disposition scolaire », in Christine Jeoffrion et Marie-Françoise Narcy-Combes, *Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes.
- NARCY-COMBES Jean-Paul & NARCY-COMBES Marie-Françoise (2014) « Formations hybrides en milieu pluriculturel : comment concilier théories, pratiques et contraintes » in Dagmar Abendroth-Timmer & Eva-Maria Hennig (Hrsg.): *Plurilingualism and Multiliteracies: International Research on Identity Construction in Language Education*. Frankfurt a.M.: Lang.

- NARCY-COMBES Marie-Françoise., & JEOFFRION Christine (2013). Représentations du plurilinguisme chez les étudiants en langues à l'université : étude comparative entre niveaux d'études et filières. In V. Bigot, A. Bretegnier, & M.-T., Vasseur (Eds.). *Vers le plurilinguisme ? 20 ans après* (pp. 203-212) Paris : Archives Contemporaines.
- NOCUS Isabelle, SALAÛN Marie, FILLOL Véronique, VERNAUDON Jacques, COLOMBEL Claire et PAIA Mirose (2013). « Introduction des langues océaniques à l'école primaire : un bilan d'étape ». In Danielle OMER et Frédéric TUPIN (dir.), *Educations plurilingues. L'aire francophone entre héritages et innovations*, Rennes : PUR, p. 85-97.
- SALAÛN Marie et VERNAUDON Jacques (2014). « Décoloniser la recherche, pratiquer la recherche en contexte de décolonisation : retours d'expérience sur la promotion d'une école plurilingue. Nouvelle-Calédonie, Polynésie Française, 2002-2012 ». In véronique FILLOL et Pierre-Yves LE MEUR (dir.), *Terrains océaniques : enjeux et méthodes*, Paris : L'Harmattan, p. 159-174.
- SALAÛN Marie et VERNAUDON Jacques (2011). « Les langues kanak sont, avec le français, des langues d'enseignement et de culture en Nouvelle-Calédonie. Et après ? ». In Christos CLAIRIS, Denis COSTAOUEC, Jean-Baptiste COYOS et Béatrice JEANNOT-FOURCAUD (dir.), *Langues régionales de France. Dix ans après. Cadre légal, politiques, médias*, Paris : L'Harmattan (« Logiques sociales »), p. 125-146.
- SALAÛN Marie, DORAIS Louis-Jacques et GATTI (2010), « A la limite des théories de l'impérialisme : le français en Nouvelle-Calédonie-/Kanaky, langue d'oppression ET d'expression », in *Littératures autochtones émergentes: Canada, Afrique du Nord, Océanie française*, Montréal : Mémoire d'Encrier, p. 135-150.
- TUPIN Frédéric et WHARTON Sylvie (à paraître). « Enseignement bilingue et valorisation des langues locales en Outre-mer : vers de nouveaux modèles ? Le cas de La réunion ». In Christine HELOT et Jürgen ERFURT (dir.), *L'éducation bilingue en France : Politiques linguistiques, modèles et pratiques*, Berne : Peter Lang.
- TUPIN Frédéric et WHARTON Sylvie (2009). « Intervenir en contextes sensibles : du fragile équilibre entre implication et distanciation ». In Isabelle PIEROZAK et Jean-Michel ELOY (dir.), *Actes du Vème Congrès international du Réseau Français de Sociolinguistique Intervenir, appliquer, s'impliquer ?*, Paris, L'Harmattan (« Espaces discursifs »), p. 73-78.

### **Communications (conférence)**

- AUDRAS Isabelle, BIGOT Violaine et VASSEUR Marie-Thérèse (2012). « Un projet d'enquête sur les langues conduit par les élèves d'une classe de CE2 : contribution à un panorama sociolinguistique de l'école et retour sur la dynamique des apprentissages langagiers », présenté à *Colloque International Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- AUDRAS Isabelle, CLERC Stéphanie, KERVRAN Martine, LECLAIRE Françoise et MANCHET-RICHERME Claude (2011). « Ressources pour la découverte des langues à l'école maternelle », présenté à *2ème congrès européen de la Fédération Internationale des Professeurs de Français « Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français – De la diversité à la synergie »*, Prague, 8 septembre.
- AUDRAS Isabelle, BIGOT Violaine et VASSEUR Marie-Thérèse (2010). « Représentations, réception, appropriation du concept de plurilinguisme par les acteurs », présenté à *3ème congrès EDILIC « Eveil aux langues, approches plurielles. De la formation des enseignants aux pratiques de classe »*, Lausanne, 5 juillet.
- BALCOU, M. et TUPIN, F. (2014). « Intervenir en contexte breton : le dispositif Diwan « hors sol » et ses relations au plurilinguisme », Colloque Final PLURI-L, *Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation*, Université de Nantes, 11-13 juin.

- BIGOT Violaine, KOUAME Koia Jean-Martial et MAILLARD Nadja (2012). « Représentations d'enseignants sur les langues à l'école : transmission de la norme académique et développement du plurilinguisme en tension », présenté à *Colloque DILTEC « Langages, cultures, sociétés, interrogations didactiques »*, Paris, 20 juin.
- BIRKAN Ilker & JACQUIER, Vaitea (2012). « Pratiques culturelles et représentations des langues : regards sociologique et didactique », Colloque international PLURI-L *Vers le plurilinguisme ? 20 ans après*, Angers, France, 21-23 mars
- CANDELIER Michel et SCHRÖDER-SURA Anna (2012). « Mehrsprachige Bildung in Europa – Ziele und Umsetzung / L'éducation plurilingue en Europe – Objectifs et mise en œuvre », présenté à *Forum multilinguisme : La deuxième langue étrangère : dans un monde globalisé, un outil indispensable aux lycéens*, Taipei, 14 septembre.
- CLERC Stéphanie, KERVRAN Martine, LECLAIRE Françoise, MANCHET-RICHERME Claude et AUDRAS Isabelle (2012). « A la découverte du monde des langues au pré-scolaire ou comment inclure l'éveil aux langues dans les orientations des programmes : perspectives stratégiques de réussite et réflexions sur les obstacles », présenté à *4ème congrès EDILIC*, Aveiro, 16 juillet.
- GUEDAT-BITTIGHOFFER Delphine et DAT Marie-Ange (2010). « L'intégration et l'apprentissage-acquisition du français par les adolescents migrants en contexte scolaire », in *Actes du colloque international de l'Association for French Language Studies*, « *Le français : langue une, langue plurielle* », Cambridge.
- GUEDAT-BITTIGHOFFER Delphine et DAT Marie-Ange (2010). « Les enjeux de l'acquisition du FLE/S en collège auprès des élèves nouvellement arrivés en France », présenté à *Colloque international des étudiants chercheurs en didactique des langues et linguistique*, Grenoble, 29 juillet.
- GUEDAT-BITTIGHOFFER Delphine et DAT Marie-Ange (2009). « La complexité de l'apprentissage du FLE/S auprès des adolescents étrangers de 12 à 16 ans en contexte scolaire », présenté à *Colloque international des jeunes chercheurs du Centre de Recherche sur les Conflits d'Interprétation*, Nantes, 3 décembre.
- GUEDAT-BITTIGHOFFER Delphine et DAT Marie-Ange (2009). « L'apprentissage du FLE/S chez les ENAF de 12 à 16 ans : 4 études de cas », in *Actes du colloque international de l'Association for French Language Studies*, « *Langue française en contextes* », Neuchâtel.
- IOANNITOU Gina et CHARITONIDOU Androniki (2012). « Le rôle de l'intentionnalité de l'acteur dans la mise en œuvre d'une innovation didactique », in *Vers un curriculum plurilingue et pluriculturel*, Barcelone, Servei de publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.
- JACQUIER Vaitea & BIRKAN Ilker (2014). « Le public d'un dispositif plurilingue et interculturel, entre logique exploratoire et disposition scolaire », Colloque international *Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation*, Nantes, France, 13-15 juin.
- JEOFFRION Christine, MARCOUYEUX Aurore, STARKEY-PERRET Rebecca, & BIRKAN Ilker (2014). *L'étude des représentations de l'apprentissage des langues chez des étudiants en contexte monolingue : un moyen de comprendre comment favoriser le développement des compétences plurilingues*. Communication orale au 3<sup>ème</sup> Congrès International pluridisciplinaire PLURI-L « Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation. Nantes, France, 11-13 juin.
- LECLAIRE Françoise et LEMATTRE Brigitte (2012). « Les "approches plurielles", médiation à visée thérapeutique? », présenté à *3ème assises européennes de l'Observatoire Européen du Plurilinguisme*, Rome, 10 octobre.
- NARCY-COMBES Marie-Françoise et NARCY-COMBES Jean-Paul (2014). "Les approches plurielles en didactique des langues". Conférence invitée à l'université de Polynésie française, Tahiti, 4 septembre 2014.

- NARCY-COMBES Marie-Françoise, JEOFFRION Christine, BIRKAN Ilker, & STARKEY Rebecca (2012). Représentations du plurilinguisme chez les étudiants en langues à l'université : étude comparative entre niveaux d'études et filières. Communication au colloque international : « *Vers le plurilinguisme : 20 ans après* », Angers, France, 21-23 mars.
- NARCY-COMBES, Marie-Françoise et SALAÜN Marie (Coord.). Journée d'étude « Plurilinguisme(s) et entreprise : enjeux didactiques », Nantes, France, le 8 novembre 2013 (Intervenants d'Allemagne, de Suisse et du Luxembourg)
- SALAÜN Marie, PAIA Mirose, VERNAUDON Jacques et AILINCAI Rodica (2014). « Les langues de la maison, les langues de l'école, les langues du monde : représentations et pratiques contemporaines des enfants en Polynésie française ». Présenté à Colloque international Pluri-L « Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation », Nantes, 13-14 juin 2014.
- TUPIN Frédéric et WHARTON Sylvie (2013). « Politiques linguistiques ultramarines : entre dynamiques scientifiques, conflits institutionnels et résistances sociétales. Le cas de l'île de La Réunion », Colloque international *Les politiques linguistiques dans les démocraties multilingues : peut-on éviter le conflit ?* Sevilla, Université de Pablo de Olavide, 12-13 décembre.
- TUPIN Frédéric (coord) (2010). Symposium « Plurilinguisme : Pratiques, Représentations, Acquisitions », Colloque international PLIDAM/ INALCO : *Quelle didactique plurilingue et pluriculturelle en contexte mondialisé ?* Paris, France, 19 juin.
- TUPIN, F., et BALCOU, M. (2014). « Intervenir en contexte « monolingue » ? L'inscription paradoxale du dispositif Diwan en Bretagne », Colloque international Icare, Interventions éducatives en contextes pluriels : quels défis ?, Université de La Réunion, 28-30 avril.

## FRANCE

### Revues à comité de lecture

- AUDRAS Isabelle, BENALI Karine, CANDELIER Michel, GOLETTA Livia, IOANNITOU Gina et LECLAIRE Françoise (2011). « Former les futurs enseignants du primaire à une approche plurilingue – recherches sur une première expérience dans le cadre des nouveaux masters », *Les Langues Modernes*, vol. 3, La formation des enseignants du premier degré.
- BIGOT Violaine et MAILLARD Nadja (2014) « Dites pas c'que j'dis, dites c'que j'écris... Représentations et pratiques d'enseignants vis-à-vis de la variation en contexte scolaire », *Lidil*, N° 50 : *Variation stylistique et diversité des contextes de socialisation : enjeux sociolinguistiques et didactiques*, pp. 81-105
- BIGOT Violaine et MAILLARD Nadja et KOUAME Jean-Martial (2014) : « Les enseignants face la diversité des répertoires langagiers et culturels des élèves : représentations en tension », *CMLF*, (vol 8, p. 829-846), EDP sciences, CMLF 2014 <http://dx.doi.org/10.1051/shsconf/20140801385>
- DOLZ Joaquim et TUPIN Frédéric (2011). « La notion de situation dans l'étude du phénomène d'enseignement et d'apprentissage des langues: vers une perspective socio-didactique », *Recherches en Education*, n° 12, p. 82-97.
- LENOIR, Yves. & TUPIN Frédéric (2011), «Edito - Revisiter la notion de situation » in *Recherches en Education*, n°12, novembre 2011, pp 4-12, <http://www.recherches-en-education.net/IMG/pdf/REE-no12>.

## Coordination d'un numéro spécial de revue avec comité de lecture

### Chapitres d'ouvrages

- BIGOT Violaine et VASSEUR Marie-Thérèse (2012), « Variations langagières en contexte scolaire pluriculturel : quelle dynamique pour la socialisation langagière des élèves », in Jean-Marie PRIEUR et Martine DREYFUS (dirs.), *Hétérogénéité et variations quels objets socio-linguistiques et didactiques aujourd'hui ?*, Houdiard, [s.l.], p. 168-182.
- BIGOT Violaine, HUGON Marie-Anne et CUNFF Catherine LE (2011). « Co-écriture et socialisation langagière des élèves moins experts en français. L'ex-pairtise du locuteur natif sollicitée », in *Interactions dans le groupe et apprentissages*, Paris : Presses Universitaires de Paris Ouest.
- FILLOL Véronique et SALAÜN Marie (2014). « Entre instrumentalisation politique et impensé didactique : destin postcolonial des langues kanak comme langue d'enseignement et de culture en Nouvelle-Calédonie ». In Romain Colonna (dir.), *Des paroles, des langues et des pouvoirs*, Paris : L'Harmattan, p. 183-200.
- FILLOL Véronique et SALAÜN Marie (2012). « La fin d'une école monolingue ? Décolonisation, idéologies linguistiques et réformes de l'enseignement : le cas de la Nouvelle-Calédonie contemporaine ». In Cyril TRIMAILLE et Jean-Michel ELOY (dir.), *Idéologies linguistiques et discriminations, Carnets d'atelier de sociolinguistique*, n°6, Paris : L'Harmattan, p. 207-226.
- GUÉDAT-BITTIGHOFFER Delphine et KLEIN Catherine (2012). « L'apprentissage du FLE/S par les élèves allophones en collège : la construction de l'interlangue de l'apprenant », in *Le français comme langue de scolarisation. Accompagner, enseigner, évaluer*, [s.l.] : CNDP (« Cap sur le français de la scolarisation »), p. 31-34.
- KERVIRAN Martine, CLERC Stéphanie et MANCHET-RICHERME Claude, « Le français langue d'interface pour l'éducation plurilingue : une expérience de recherche à l'école maternelle française », in Marielle RISPAIL et Jean-François DE PIETRO (dirs.), *L'enseignement du français à l'heure du plurilinguisme. Vers une didactique contextualisée*, [s.l.] : A paraître.

### Communications (conférence)

- NARCY-COMBES Marie-Françoise & STARKEY-PERRET Rebecca (2013). « Plurilinguisme et apprentissage des langues en contexte monolingue à l'université : étude de faisabilité » Journée Interaxe PLURI-L, 6 décembre.
- NARCY-COMBES, M.-F. & JEOFFRION, C. (2011). *Représentations du plurilinguisme chez les étudiants de l'université en Pays de la Loire*. Journée d'études : « Etat des lieux du projet Pluri-L à mi-parcours », Projet Pluri-L. Université de Nantes, France, 28 novembre.
- NARCY-COMBES Marie-Françoise et JEOFFRION Christine (2010). « Représentations et plurilinguismes chez les étudiants en langues à l'Université », présenté à Journée d'étude Pluri-L « Tous plurilingues ? Echo de la recherche », Nantes, 3 décembre.

## ACTIONS DE DIFFUSION

### Articles vulgarisation

CANDELIER Michel et TRONCY Christel (2010). «Eveil aux langues, formation plurilingue et enseignement/apprentissage du français en Turquie », *L'Echo du Bosphore*, novembre-décembre 2010. Disponible : <http://jean-nicolaslefle.viabloga.com/news/eveil-aux-langues>

### Conférences vulgarisation

BIGOT Violaine et VASSEUR Marie-Thérèse (2010). « Les langues, leurs imaginaires, leurs réalités vivantes dans des classes en éducation prioritaire », présenté à *Journée d'étude internationale de l'INRP "Education au plurilinguisme : enjeux et perspectives pour l'Education prioritaire*, Lyon, 4 mai.

BIGOT Violaine et VASSEUR Marie-Thérèse (2011) « Un projet de recherche sur le développement du plurilinguisme en contexte scolaire », présenté à L'Institut Français d'éducation (IFE), journées de formation : Diversité langagière à l'école. Accueillir des enfants nouvellement arrivés en France. 9 et 10 Mai 2011

BIGOT Violaine et MAILLARD Nadja (2013) : « La scolarisation des élèves plurilingues : quels enjeux pour l'école ? », Séminaire de formation des Inspecteurs de circonscription et des conseillers pédagogiques du Maine et Loire. 14 novembre 2013.

### Autres

SALAÜN Marie et JACQUIER Vaitea (2014). *Un monde plurilingue. Le Labo des savoirs*, Emission de radio, radio PRUN 92 FM. Nantes. 1 heure, 2 avril <http://www.prun.net/emissions/le-labo-des-savoirs-02042014>.

## PUBLICATIONS MONOPARTENAIRES

## INTERNATIONAL

### Revue à comité de lecture

AUDRAS Isabelle, CANDELIER Michel et LECLAIRE Françoise (2012). « Recherches et interventions de terrain au sein du projet régional Pluri-L : les choix d'une équipe de l'Université du Maine ». *3ème assises européennes de l'Observatoire Européen du Plurilinguisme*. Site de l'Observatoire européen du plurilinguisme. [[http://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Evenements/3e\\_Assises/Programme\\_et\\_contributions/programme1.15.pdf](http://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Evenements/3e_Assises/Programme_et_contributions/programme1.15.pdf)]

BRETEGNIER, Aude, (2014) : « Eveil aux Langues : et pour les adultes ? », In Ana Isabel ANDRADE [et al.] (éd.), *A diversidade linguística nos discursos e nas práticas de educação e formação*, Aveiro, UA Editoria, pp.231-238.

CANDELIER Michel (2012). « Le CARAP : un outil pour construire des scénarios curriculaires plurilingues », *LEND - Lingua e nuova didattica*, n° 5, p. 83-93.

CANDELIER Michel (2012). « Le CECR, le Cadre de référence pour les approches plurielles (CARAP), et quelques autres repères sur la diffusion du message plurilingue », in *Programme des 3èmes Assises européennes du plurilinguisme. Site de l'Observatoire européen du plurilinguisme..*].



[http://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Evenements/3e\\_Assises/Programme\\_et\\_contributions/programme1.15.pdf](http://www.observatoireplurilinguisme.eu/images/Evenements/3e_Assises/Programme_et_contributions/programme1.15.pdf)

- CUET Christine (2013). « Acquisition du français par les Chinois Problématiques liées à l'expression de l'idée de futur ». In Marie-Françoise NARCY-COMBES et Denyse TOFFOLI (dir.) *Apprendre les langues autrement. Les cahiers de l'Acedle*, vol.10, n°1, p. 137-158. Disponible en ligne : [http://acedle.org/IMG/pdf/Cuet\\_RDLC\\_v10\\_n1.pdf](http://acedle.org/IMG/pdf/Cuet_RDLC_v10_n1.pdf) National ?
- CUET Christine (2011). « Enseigner le français en chine, méthodologies, nouvelles perspectives », *Synergies Chine*. URL : <http://gerflint.fr/Base/Chine6/cuet.pdf>
- OMER Danielle (2014). « Le français, l'allemand, l'anglais : l'impossible alliance ? L'exemple du réseau scolaire de l'AIU (1860-1913) », *Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde. Français, allemand et anglais : trois langues rivales entre 1850 et 1945*, n°53, p.175-194.
- OMER Danielle (2010). « L'enseignement de 'la langue du pays' dans les écoles de l'Alliance israélite universelle (1860-1913) », *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*, n° 45, décembre, p. 9-93.
- OMER Danielle (2009). « Trois langues en compétition pour l'enseignement dans les classes primaires des écoles de l'Alliance israélite universelle en Bulgarie (fin du 19<sup>e</sup>) : bulgare, français, hébreu », *Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde. Les langues entre elles dans les usages et les contextes éducatifs en Europe (16<sup>e</sup>-19<sup>e</sup> siècles)*, n°43, p. 145-161.
- LIMAMI Isabelle (à paraître) " la Diversité linguistique et culturelle à l'école primaire : accueil des élèves et formation des acteurs », *Carnets d'ateliers de sociolinguistique*, sous la direction de STELLA CAMBRONE, Ann-Birte KRÜGER, Nathalie THAMIN.
- SALAÜN Marie (2013). « Decolonization without a disconnection ? Teaching the vernaculars in New Caledonia today ». In Christine JOURDAN et Marie SALAÜN (dir.) (2013). *Vernacular and culturally-based education in Oceania today: Articulating global, national and local agendas, Current Issues in Language Planning*, 14(2), p. 217-230.
- SALAÜN Marie (2012). « Quand la langue d'origine rencontre la forme scolaire : le cas du tahitien en Polynésie française », *Revue française d'éducation comparée*, n° 8, p. 185-206.
- SAUVAGE-LUNTADI Laetitia et TUPIN Frédéric (2012). La compétence de contextualisation au coeur de la situation d'enseignement-apprentissage. *Phronesis*, 1(1), 102-117.
- TRONCY Christel (2011). « Les politiques linguistiques entre cloisonnements et nouveaux épistémologies ? », *Analele Universității din București, seria Științe Politice*, p. 35-53.
- TRONCY Christel (2009). « Quelle place pour les didactiques du bi-plurilinguisme dans les formations universitaires francophones ? Quelques éléments pour un débat ». In Carmen-Ș. STOEAN (dir.), *Les langues-cultures à l'université, Buletin Științific*, n° 6, Editura ASE, București, p. 187-196.

## Ouvrages ou chapitres d'ouvrage

### Ouvrages

- SALAÜN Marie (2013). *Décoloniser l'école ? Hawaï, Nouvelle-Calédonie. Expériences contemporaines*, Rennes : PUR (« Essais »).

### Chapitres d'ouvrages

- BRETEGNIER, Aude (2013) : « Formation linguistique des adultes : Vers une didactique des langues en relations » In Violaine BIGOT, Aude BRETEGNIER et Marité VASSEUR (dir.), *Vers le plurilinguisme ? Vingt ans après*, Paris : Éditions des archives contemporaines, pp.301-310

- BRETEGNIER, Aude (2014) : « Formation linguistique en contextes d’insertion : Les approches plurielles pour déconstruire l’insécurité linguistique ? » TRONCY Christel (dir.) avec le concours de DE PIETRO Jean-François, GOLETTA Livia et KERVRAN Martine (2014). *Didactique du plurilinguisme. Les approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*, Rennes : PUR, pp.159-165.
- CANDELIER Michel (2014), OYAMA, M., CANDELIER, M., NISHIYAMA, N. (2014). « Former les enseignants aux approches plurielles et au CARAP au Japon – Quelques résultats », in : Ana Isabel Andrade et al. (eds), *A diversidade linguística nos discursos e nas práticas de educação e formação*, pp. 343-358. Aveiro, UA Editora.
- CANDELIER Michel. (2013). « Quand les parents croisent l’éveil aux langues », in Violaine Bigot, Marie-Thérèse Vasseur (éds) In Violaine BIGOT, Aude BRETEGNIER et Marité VASSEUR (dir.), *Vers le plurilinguisme ? Vingt ans après*, Paris : Éditions des archives contemporaines, pp 137-146.
- CANDELIER Michel (2012). « Construire le plurilinguisme de chacun par la diversité des langues », in *Pourquoi apprendre le français*, Actes de la 25ème journée pédagogique de Dokkyo, Tokyo, p. 24-27.
- CANDELIER Michel (2010). « Le Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures », in *Politiques et pratiques de l’enseignement de la diversité socioculturelle – Diversité et inclusion : enjeux pour la formation des enseignants*, Strasbourg : Conseil de l’Europe, p. 85-93.
- ELCHEROTH Sylvie (2013). « Politique linguistique éducative tri-/quadrilingue et pratiques pédagogiques plurilingues locales : le cas du Luxembourg ». In Danièle OMER et Frédéric TUPIN (dir.), *Educations plurilingues. L’aire francophone entre héritages et innovations*, Rennes : PUR, p. 167-179.
- LEBRETON, Marlène., JACONELLI, Madeleine, FEUILLET, Jacqueline. (2014). « Représentations des langues et motivations pour leur apprentissage : quelle prise de conscience plurilingue à l’école primaire ? » In Violaine BIGOT, Aude BRETEGNIER et Marité VASSEUR (dir.), *Vers le plurilinguisme ? Vingt ans après*, Paris : Éditions des archives contemporaines, pp. 175-184
- IOANNITOU Gina (2010). « The views and workshops of a master’s class in intercultural competence teaching: Mill’s model of intercultural action », in *Proceedings of the international conference on the development and assessment of intercultural competence*, [s.l.] : CERCLL, p. 169-181.
- IOANNITOU Gina (2011). « La responsabilité des parents face à l’éducation de leurs enfants », in Philippe Mustière et Michel Fabre (dirs.), *Science, technique et société : de quoi sommes-nous responsables ?*, Coiffard Edition Nantes, p. 365-374.
- IOANNITOU Gina (2014) « Les représentations parentales obstacle ou non pour le plurilinguisme ? une étude des profils parentaux », in Christel TRONCY (dir.) avec le concours de DE PIETRO Jean-François, GOLETTA Livia et KERVRAN Martine (2014). *Didactique du plurilinguisme. Les approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*, Rennes : PUR, pp 289-295.
- KOUAME Koia, Jean-Martial (2013). « Les classes ivoiriennes entre monolinguisme de principe et plurilinguisme de fait ». In Danièle OMER et Frédéric TUPIN (dir.), *Educations plurilingues. L’aire francophone entre héritages et innovations*, Rennes : PUR, p. 167-179.
- MORSLY Dalila (2013). « Les écoles arabes-françaises dans l’Algérie colonisée. Une expérience d’enseignement bilingue ? ». In Danièle OMER et Frédéric Tupin (dir.), *Educations plurilingues. L’aire francophone entre héritages et innovations*, Rennes : PUR, p. 209-221.
- MORSLY Dalila (2010). « La classe de Madame Allix-Luce. Quand des jeunes filles musulmanes apprennent le français. (Alger 1846-1861) ». In Dalila MORSLY (dir.), *L’enseignement du français en colonies. Expériences inaugurales dans l’enseignement primaire*, (préface de Andrée Tabouret-Keller), Paris : L’Harmattan, p. 139-156.

- MAILLARD, Nadja (2014) « Représentations du plurilinguisme chez de futurs enseignants de langue en formation initiale », dans Violaine BIGOT, Aude BRETEGNIER et Marité VASSEUR (dir.), *Vers le plurilinguisme ? Vingt ans après*, Paris : Éditions des archives contemporaines.
- OMER Danielle (2014), « Et le choix des langues enseignées dans tout ça ? » In Christel TRONCY (dir.) avec le concours de Jean-François DE PIETRO, Livia GOLETTA et Martine KERVRAN, *Didactique du plurilinguisme. Approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*, Rennes : PUR, p. 339-346.
- OMER Danielle (2014). « Une langue sans territoire ? Le judéo-espagnol dans le discours des instituteurs de l'Alliance israélite universelle (1860-1913) », In Ali REGUIGUI et Julie BOISSONNEAULT (dir.), *Langue et territoire. Études en aménagement linguistique / Language and Territory. Studies in Language Planning. Série monographique en sciences humaines / Human Sciences Monographic Series*, vol. 14, Sudbury : Université Laurentienne, p. 373-392.
- OMER Danielle (2013). « L'évaluation des pratiques rédactionnelles d'étudiants en master de didactique du FLE : un déni des compétences bi-plurilingues ? » In Violaine BIGOT, Aude BRETEGNIER et Marité VASSEUR (dir.), *Vers le plurilinguisme ? Vingt ans après*, Paris : Éditions des archives contemporaines, p. 241-250.
- OMER Danielle (2013). « Les écoles de l'Alliance israélite universelle en Bulgarie vers 1900. Un programme éducatif plurilingue et francophone contesté par les sionistes ». In Danielle OMER et Frédéric TUPIN (dir.), *Educations plurilingues. L'aire francophone entre héritages et innovations*, Rennes : PUR, p. 99-111.
- OMER Danielle (2012). « La présentation de la France, de l'Espagne et de l'Empire ottoman dans le manuel d'histoire de Moïse Fresco destiné aux écoles primaires de l'Alliance israélite universelle (début du 20<sup>e</sup> siècle) ». In Pierre BOUTAN, Bruno MAURER, Hassan REMAOUN (coord.), *La Méditerranée des Méditerranéens à travers leurs manuels scolaires*, Paris : L'Harmattan, p. 217-237.
- TUPIN Frédéric (2012). « De la nécessaire contextualisation des pratiques enseignantes pour simultanément, socialiser et instruire. Le cas de l'île Maurice ». In Yves LENOIR et Frédéric TUPIN (dir.), *Les pratiques enseignantes entre instruire et socialiser. Regards internationaux ?*, Montréal : Presses de l'Université Laval, p. 323-35.
- TUPIN Frédéric (2010). « Le système éducatif de l'île Maurice : entre globalisation et amélioration de la qualité de l'éducation ». In Abdeljalil AKKARI et Jean-Paul PAYET, *Transformation des systèmes éducatifs dans les pays du sud – Entre globalisation et diversification*, Bruxelles : De Boeck, p. 149-167.

### **Communications (conférences)**

- AUDRAS Isabelle et GOLETTA Livia (2014) : Ateliers parents-enfants « vivre ses langues à l'école » : (re)tisser les liens entre école et familles et cultiver les langues des élèves pour la réussite de tous. Congrès Edilic, Juillet, Rennes.
- AUDRAS Isabelle et LECLAIRE Françoise (2012). « Enseignants, s'engager ou non dans une innovation impliquant l'introduction d'activités plurilingues », présenté à *Colloque Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- BIGOT Violaine (2013) : « Pièges et chausse-trappes, pour la construction d'apprentissage lors de la réalisation d'un projet de classe autour du répertoire plurilingue du quartier, 4<sup>ème</sup> rencontres internationales du socio-interactionnisme discursif », Genève Juillet.
- BIGOT Violaine (2012). « El estudio de los conocimientos de acción de los profesores, a través del análisis de las interacciones en clase. Por una dinámica ascendente de la reflexión didáctica », présenté à *15ème congrès national des professeurs de langue étrangère du Mexique*, Mexico, juillet.

- BIGOT Violaine (2012). « Tu es né en chinois ? Représentations sur le langage et les langues chez des enfants de 5-6 ans », présenté à *Colloque Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- BIGOT Violaine (2010). « Analyse de la variabilité des pratiques langagières, des représentations et de la gestion des pratiques d'enseignement dans les classes engagées dans des activités d'Éveil aux langues », présenté à *3ème congrès EDILIC « Éveil aux langues, approches plurielles. De la formation des enseignants aux pratiques de classe »*, Lausanne, 5 juillet.
- BRETEGNIER Aude (2012). « Ouvrir la formation linguistique des adultes migrants aux Approches Plurielles », présenté à *Colloque Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- BRETEGNIER Aude (2012). « Réflexivité professionnelle des enseignants / formateurs de langue(s) : de quoi parle-ton ? », in *Actes du colloque FICEL*, présenté à *Colloque du FICEL (DILTEC) « Formation et professionnalisation des enseignants de langues. Evolution des contextes, des besoins et des dispositifs »*, Paris, p. 55-67.
- BRETEGNIER Aude et AUDRAS Isabelle. : « Des langues en relations dans la formation linguistique des adultes en insertion : quels enjeux ? quels effets ? », Gina. IOANNITOU et Michel. CANDELIER (coord.), *Symposium Plurilinguisme, interculturel : quels enjeux sociaux et éducatifs ?*, Colloque International Les questions vives en éducation et formation : regards croisés France-Canada, CREN, Université de Nantes, 5-7 juin 2013.
- BRETEGNIER Aude (2012). « Éveil aux langues : et pour les adultes ? », présenté à *4ème congrès de l'EDILIC*, Aveiro, 16 juillet.
- BRETEGNIER Aude (2011). « Approches plurielles en 'formation linguistique en contextes d'insertion », présenté à *2ème congrès européen de la Fédération Internationale des Professeurs de Français « Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français – De la diversité à la synergie »*, Prague, 8 septembre..
- CANDELIER Michel et Jean François de Pietro (2013) (avec Jean-François de Pietro) : Nantes, 13 juin 2014 (Colloque Pluri-L « Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation »), Le CARAP au service d'élaborations curriculaires ?
- CANDELIER Michel et SCHRÖDER-SURA Anna (2013) Augsburg (Allemagne), (Colloque de la DGFF), *Mehrsprachige Curricula in Europa – Neuorientierungen, Entwicklungen, Beispiele*, 26 septembre
- CANDELIER Michel (2014) WebConférence, (Conférence sur le CECR organisée en ligne pour le Conseil de l'Europe), FREPA – A complement for the CEFR? 28-29 mars
- CANDELIER Michel (2012). « Approches plurielles des langues et des cultures – Quels objectifs et quels outils pour le travail en classe ? », présenté à *Colloque de l'Université Mohammed V*, Rabat, 28 novembre.
- CANDELIER Michel (2012). « Éveil aux langues – une tentation universelle? Awakening to languages, an universal temptation? », présenté à *4ème congrès de l'EDILIC*, Aveiro, 16 juillet.
- CANDELIER Michel (2012). « Du CECR au CARAP (Cadre de Référence pour les Approches plurielles des Langues et des Cultures) : prolongement et dépassement », présenté à *Colloque international de l'Université de Kyoto*, Kyoto, 12 mars.
- CANDELIER Michel (2012). « Les approches plurielles des langues et des cultures – des outils au service de l'accueil des apprenants migrants », présenté à *Colloque international de l'Université de Kyoto*, Kyoto, 12 mars.
- CANDELIER Michel (2011). « A Framework of Reference for Pluralistic Approaches to Languages and Cultures », présenté à *Conférence finale du 3ème programme à Moyen terme du CELV*, Graz, 29 octobre.

- CANDELIER Michel (2011). « Du Conseil de l'Europe à la classe ... Un long chemin pour les Approches plurielles des langues et des cultures », présenté à *Association japonaise de politique linguistique*, Kyoto, 4 décembre.
- CANDELIER Michel, IOANNITOU Gina et GOLETTA Livia (2010). « Se former en ligne à la didactique de l'éveil aux langues : quelles attentes? Quels chemins pour l'appropriation? », présenté à *3ème congrès EDILIC « Eveil aux langues, approches plurielles. De la formation des enseignants aux pratiques de classe »*, Lausanne, 5 juillet.
- CUET Christine (2014) « Représentations du cerveau plurilingue chez les étudiants inscrits en Master 1 FLE et LEA à l'université de Nantes » communication au colloque international Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation, 13-15 juin 2014, Nantes.
- CUET Christine (2012). « Comment exprimer et montrer en français des émotions? L'apport des pratiques artistiques en cours de langue en Chine », présenté à *Colloque ACEDLE « Langues en mouvement : didactique des langues et pratiques artistiques »*, Nantes, 6 septembre.
- CUET, Christine (2012) « Représentations du plurilinguisme chez les étudiants inscrits en Master 1 FLE à l'université de Nantes » communication au colloque international PLURI-L Vers le plurilinguisme? 20 ans après, Université d'Angers, 21-23 mars.
- CUET Christine (2011). « La notion de futur. Quelles représentations? Quelles implications en didactique du FLE avec un public chinois? », présenté à *Colloque international « L'expression du futur dans les langues naturelles »*, Rome, 22 juin.
- CUET Christine (2010). « Du scriptural, systèmes idéographiques et alphabétiques en contact », présenté à *Colloque international « Ecritures évolutives, entre transgression et innovation*, Albi, France.
- ELCHEROTH Sylvie (2012). « Formation continue à la pédagogie du plurilinguisme : représentations et leur co- (re-) construction en interaction médiée », présenté à *Colloque international Pluri-L « Vers le plurilinguisme? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- ELCHEROTH Sylvie (2012). « Accueil d'élèves nouvellement arrivés dans une école fondamentale luxembourgeoise », présenté à *Séminaire des Universités de la Grande Région Sar-Lor-Lux*, Luxembourg, 9 mai.
- ELCHEROTH Sylvie (2011). « Pédagogie du plurilinguisme : Analyse d'un exemple pratique », présenté à *Symposium « Education et avenir sociaux. Schule und Gesellschaft gemeinsam gestalten » du projet Prodic*, Luxembourg, 25 novembre.
- ELCHEROTH Sylvie (2011). « Politique linguistique éducative tri-/quadrilingue et pratiques pédagogiques plurilingues locales : le cas du Luxembourg », présenté à *Colloque international Pluri-L "Les contextes éducatifs plurilingues et francophones hors de la France continentale : entre héritage et innovation*, Nantes, 16 juin.
- ELCHEROTH Sylvie (2010). « Le plurilinguisme comme ressource et objectif pour les apprentissages. Une formation continue pour enseignants », présenté à *3ème congrès EDILIC « Eveil aux langues, approches plurielles. De la formation des enseignants aux pratiques de classe »*, Lausanne, 5 juillet.
- FEUILLET Jacqueline (2009). « Quelle politique de diversification linguistique pourrait-on promouvoir en France? », présenté à *Rencontre AFLA : La linguistique appliquée en Europe, dans le cadre du projet « AILA Europ »*, Université Paris-Ouest-Nanterre-La Défense, 30 mai.
- FRANÇOIS Dora (2014). « Les langues étrangères au premier degré : l'immédiateté des parents et le conformisme des enseignants ». Présenté à Colloque international Pluri-L « Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation », Nantes, 13-14 juin 2014.

- GOLETTA Livia (2013). « Patrimoines langagiers des apprentis-lecteurs et entrée dans l'écrit », présenté à *Colloque International Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- GOLETTA Livia (2011). « Une approche plurilingue et plurilittéracie de l'écrit à l'école : regards d'enseignants », présenté à *Colloque du FICEL (DILTEC) « Formation et professionnalisation des enseignants de langues. Evolution des contextes, des besoins et des dispositifs »*, Sèvres, 3 novembre.
- GUÉDAT-BITTIGHOFFER Delphine (2012). « La scolarité des élèves allophones au collège en France : l'apprentissage du français en classe ordinaire, source d'inégalité et d'injustice », présenté à *Colloque international de la Société Suisse pour la Recherche en Education, « Inégalité et justice dans l'éducation. Défis scientifiques et sociaux »*, Berne, 2 juillet.
- GUÉDAT-BITTIGHOFFER Delphine (2012). « L'apprentissage du FLE/S par les allophones au collège : le poids de la norme et le rejet de la variation linguistique », présenté à *Colloque international de l'Association for French Language Studies, « Le français à travers le temps : acquisition, changement et variation »*, Newcastle, 1 juin.
- GUÉDAT-BITTIGHOFFER Delphine (2012). « Quelle politique linguistique pour les élèves allophones au collège en France ? 4 dispositifs d'accueil », présenté à *Colloque Pluri-L international « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- GUÉDAT-BITTIGHOFFER Delphine (2011). « Perspective comparative dans l'apprentissage-enseignement du français auprès des élèves nouvellement arrivés en France », présenté à *Colloque international de Jétou, « Méthodes et analyses comparatives en sciences du langage »*, Toulouse, 7 avril.
- IOANNITOU Gina (2011). « La place du français par rapport aux autres langues dans les politiques linguistiques des familles », présenté à *Colloque Pluri-L « Les contextes éducatifs plurilingues et francophones hors de la France continentale : entre héritage et innovation »*, Nantes, 16 juin.
- IOANNITOU Gina (2011). « La compétence interculturelle et la responsabilisation des apprenants colloque », présenté à *International bilingual conference : learner-teacher autonomy*, Mumbai, 6 juin.
- JACONELLI Madeleine (2011). « Learning a Foreign Language at School in France », présenté à *Journée des doctorants de l'Université La Sapienza*, Rome, 31 février.
- JACQUIER Vaitea (2013). « La compétence interculturelle au détriment de la compétence plurilingue ? Etude d'un dispositif d'enseignement/apprentissage télécollaboratif des langues MoDiMEs », Colloque international Les questions vives en éducation et formation : regards croisés France-Canada, 5-7 juin 2013, Université de Nantes.
- JEOFFRION Christine (2012) *L'étude des représentations sociales : Donner du sens aux comportements pour mieux accompagner les changements* (Présentation, entre autres, des travaux menés dans le cadre du Projet Pluri-L). Visioconférence internationale. Universités du Québec à Montréal, Toulouse, Paris 8 et Lyon2, Paris, France, 15 mars.
- KERVAN Martine (2012). « Répertoires langagiers, interactions didactiques et co-construction du langage à l'école primaire ; l'exemple de la discussion », présenté à *Colloque International Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- KOAME Koia Jean-Martial (2012). « Contexte ivoirien : vivier d'une éducation plurilingue », présenté à *4ème colloque EDILIC*, Aveiro, 16 juillet.
- KOAME Koia Jean-Martial (2012). « Les classes ivoiriennes entre monolingue de principe et plurilinguisme de fait », présenté à *Colloque Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.

- LACROIX Florence et LAINE Aurélie (2011). « Influence of a bilingual French/Breton educational context on morphological abilities development of 5 and 6 years old children », présenté à *8th International symposium on bilingualism*, Oslo, 15 juin.
- LAINÉ Aurélie et LACROIX Florence (2011). « What influence of the bilingual educational context on the development of cognitive flexibility? », présenté à *8th What influence of the bilingual educational context on the development of cognitive flexibility?*, Oslo, 15 juin.
- LEBRETON Marlène, JACONELLI Madeleine et FEUILLET Jacqueline (2012). « D'une sensibilisation très précoce à une langue étrangère vers une conscience plurilingue », présenté à *Colloque Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- LECLAIRE Françoise et AUDRAS Isabelle (2012). « Penser et reconnaître l'altérité dès l'école pré-élémentaire : une voie pour l'inclusion des parents », présenté à *3ème assises européennes de l'Observatoire Européen du Plurilinguisme*, Rome, 10 octobre.
- LECLAIRE Françoise (2012). « Approches plurielles, entre didactiques, prévention et thérapie », présenté à *4ème congrès EDILIC*, Aveiro, juillet.
- LEBRETON Marlène (2013) : "Primary school pupils' and teachers' perceptions of languages and language teaching and learning", International Symposium\_ "Language and communication: Exploring novelties", Institute of Language and Communication Studies, University of Izmir, Turkey (17-19 June 2013).
- LEBRETON, Marlène et FEUILLET, Jacqueline (2014) : « Les langues étrangères à l'école primaire et au collège : quelle(s) évolution(s) des représentations des élèves et de leur prise de conscience plurilingue ? » *Colloque final Pluri-L « Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation »*, Université de Nantes, 12-13 juin 2014
- LECLAIRE Françoise (2011). « L'intercompréhension : les langues au service de la langue de scolarisation », présenté à *2ème congrès européen de la Fédération Internationale des Professeurs de Français « Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français – De la diversité à la synergie »*, Prague, 8 septembre.
- LENOIR Pascal (2012). « Entre modèles de langue et stratégies d'apprentissage, la didactique de l'espagnol à l'épreuve du plurilinguisme », présenté à *Colloque International Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- LIMAMI Isabelle (2012) « Réveiller la grammaire », présenté à *Colloque International Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- MAILLARD Nadja (2012). « Représentations de la norme chez de futurs enseignants de langue en formation initiale : Tu veux dire je NE suis pas d'accord », présenté à *Colloque International Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- MAILLARD Nadja (2012). « Représentations du plurilinguisme chez de futurs enseignants de langue en formation initiale », présenté à *Colloque ACEDLE « Apprendre les langues autrement »*, Nantes, 7 juin. National ?
- NARCY-COMBES Marie-Françoise & STARKEY-PERRET Rebecca (2014). Plurilinguisme et apprentissage des langues en contexte monolingue à l'université : bilan d'une expérience de terrain et perspectives de développement» colloque international. *Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation*. Nantes, France, les 12-13 juin.
- NARCY-COMBES Marie-Françoise (2014) "Approche(s) plurilingue(s) et apprentissage(s) langagier(s) : contexte(s) et variation(s)" Communication au colloque Patrimoine et Echanges (« PATREC »), Université de la Réunion, 5 et 6 novembre.
- NARCY-COMBES Marie-Françoise (2014): "Le plurilinguisme aujourd'hui : idéal théorique et réalités contextuelles". Conférence plénière invitée au colloque organisé à l'université Océanique de Quingdao. Avril 2014

- NARCY-COMBES Marie-Françoise (2013). « Contexte(s) et apprentissage des langues à l'université : considérations théoriques et applications pratiques » Colloque international du REMADDIF « Didactique des langues. Un état des lieux » Faculté des sciences de l'éducation – Rabat – Maroc 19-20-21 Décembre.
- NARCY-COMBES Marie-Françoise (2012). « Du multilinguisme au plurilinguisme: réflexions théoriques et propositions pratiques », présenté au *Colloque « Mutations en contexte dans la didactique des langues : le cas de l'approche plurilingue, pluriculturelle et de la perspective actionnelle »*, Ile de la Réunion, 29 août.
- OMER Danielle (2014). « Quand des enseignants natifs et non natifs évaluent des écrits académiques d'étudiants de master ». Présenté à Colloque international Pluri-L « Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation », Nantes, 13-14 juin 2014.
- OMER Danielle (2011). « La rédaction du mémoire en Master 2 de didactique du FLE pour les étudiants non francophones natifs. Le cas à l'Université du Maine (Fr.) », présenté à *2ème congrès européen de la Fédération Internationale des Professeurs de Français « Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français – De la diversité à la synergie »*, Prague, 8 septembre.
- OMER Danielle (2010). « Une tentative d'approche plurielle dans le passé : quelles leçons en tirer ? », présenté à *3ème congrès EDILIC « Eveil aux langues, approches plurielles. De la formation des enseignants aux pratiques de classe »*, Lausanne, 5 juillet.
- PULIDO Loic (2011). « Bilingual education in French kindergarten : the case of two bilingual classes », présenté à *8th International symposium of bilingualism*, Oslo, 15 juin.
- TRONCY Christel (2012). « Petites histoires institutionnelles du plurilinguisme des élites européennes. Des formations francophones en sciences sociales en Europe orientale », présenté à *Colloque Pluri-L « Vers le plurilinguisme ? 20 ans après »*, Angers, 21 mars.
- TRONCY Christel (2011). « Formuler des propositions didactiques dans le cadre d'une analyse sociopolitique : est-ce bien pertinent ? Chronique d'une recherche portant sur les formations universitaires francophones », présenté à *Colloque du Réseau francophone de Sociolinguistique « Dynamiques plurilingues : des observations de terrains aux transpositions politiques, éducatives et didactiques »*, Alger, 31 juin.
- TRONCY Christel (2011). « Institutionnalisation/désinstitutionnalisation des formations universitaires francophones : la didactique du plurilinguisme comme nouveau souffle ? Une étude des publics », présenté à *2ème Congrès européen de la Fédération Internationale des Professeurs de Français « Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie »*, Prague, 8 septembre.
- TRONCY Christel (2010). « Les formations universitaires francophones et leurs publics : la question des répertoires langagiers », présenté à *Colloque international du CREFECO « Le français de demain : enjeux éducatifs et professionnels »*, Sofia, 28 octobre.
- TUPIN Frédéric (2011). « Créole et système éducatif mauricien : à la croisée des chemins », présenté à *Colloque Pluri-L « Les contextes éducatifs plurilingues et francophones hors de la France continentale : entre héritage et innovation »*, Nantes, 16 juin.
- TUPIN Frédéric (2010). « L'Ecole du XXIème siècle face à la diversité : politiques éducatives et réponses pédagogiques », Conférence inaugurale, Séminaire international *Ecole, Identité et Discrimination*, Instituto Internacional de Planeamiento de la Education (IIPE) – UNESCO, Buenos Aires, 13 et 14 octobre.
- TUPIN Frédéric (2010). « De la pluralité des postures scientifiques à l'enclenchement d'un regard « méta » : chronique d'un processus interculturel », présenté à *World Council of comparative education societies (WCCES), Bordering, re-bordering and new possibilities in Education and society*, Istanbul, 14 juin.



- TUPIN Frédéric (2009). « Prise en compte de la diversité linguistique et dynamique interculturelle: quelles médiations ? », présenté à *Colloque L'interaction instruction-socialisation: quels enjeux pour une décolonisation du savoir, du pouvoir et de l'action dans le cadre d'une globalisation néolibérale ?*, Florianopolis, 29 juillet.
- TUPIN Frédéric (2009). « Du dialogue entre identité et altérité à l'école », présenté à *Colloque Diversité culturelle et dialogue interculturel : comprendre et co-agir*, Oracle, 2 avril.
- TUPIN Frédéric (2011)., « Les écoles Diwan en Bretagne et dans les pays de la Loire : modèle d'analyse et protocole d'enquête », Journée inter-axes du programme PLURI-L, Université de Nantes, 28 novembre.
- VASSEUR Marie-Thérèse et AUDRAS Isabelle (2010). « Plurilinguisme à l'école élémentaire. Discours des élèves / discours des enseignants : convergences, divergences, complémentarité », présenté à *Journée d'études Pluri-L « Tous plurilingues ? Echo de la recherche »*, Nantes, 3 décembre.

## FRANCE

### Revues à comité de lecture

- CUET Christine (2013) « Cognition spatiale : acquisition du français par les Chinois » in *La ville, mode d'emploi*, Hamez P. / Lancel E. (ed.), Paris, Les langues modernes n°3/2013 APLV
- CUET Christine (2011). « Enseigner le français en chine, méthodologies, nouvelles perspectives », *Pour une recherche-action en didactique du FLE dans la Chine d'aujourd'hui, Synergies Chine* n°6, p. 95-103. Disponible en ligne : <http://gerflint.fr/Base/Chine6/cuet.pdf>
- NARCY-COMBES, Marie-Françoise (2014). « Du multilinguisme au plurilinguisme: réflexions théoriques et propositions pratiques. » in "Travaux et Documents" BPCR, Université de la Réunion.
- OMER Danielle (2014). « Les écrits en français académique des étudiants natifs et non natifs : penser la variation », *Le français aujourd'hui* n°184, supplément en ligne. [<http://www.afef.org/blog/post-pratiques-de-l-uit-en-formation-n-a8a-du-franus-aujourd-hui-p1341-c11.html>]
- SALAÛN Marie (2010). « Un colonialisme glottophage. L'enseignement de la langue française dans les écoles indigènes en Nouvelle-Calédonie (1863-1945) », *Histoire de l'éducation*, n°128, p. 53-77.
- TRONCY Christel (2013). « Sociogenèse de départements en langue française à Istanbul, Bucarest et Sofia au tournant des années 1990. Entre petites et grandes politiques linguistiques universitaires ». In Danielle OMER et Frédéric TUPIN (dir.), *Enseignements francophones universitaires en milieux bi/plurilingues. Les cahiers de l'Acedle*, 10(3). En ligne sur <http://acedle.org/spip.php?rubrique227>.

### Coordination d'un numéro spécial de revue avec comité de lecture

- LENOIR Pascal (dir.) (2012). « Quelle formation pour les enseignants de langues du secondaire ? », *Les Langues Modernes*, n° 2.

### Chapitres d'ouvrage

- BRETEGNIER Aude (2014). « Une réflexivité éthique comme “macro-compétence” professionnelle des enseignants / formateurs de langue(s) : vers une conception plus opérationnelle », in Mariella CAUSA et Stéphanie GALLIGANI (dirs.), *Formation et professionnalisation des enseignants de langues*, Editions Riveneuve, [s.l.], pp 273-390.
- CUET Christine (2014), « Influence de l’enseignement de la grammaire traditionnelle sur l’acquisition du français après l’anglais par les Chinois », in Olivier BERTRAND et Isabelle SHAFFNER (dirs.), *Enseigner la grammaire*, [s.l.] : Editions de l’Ecole Polytechnique, p. 203-214.
- CUET Christine (2010), « Analyse de la préface de l’ouvrage « A travers nos colonies » (Manuel de lecture du primaire pour les enfants français - 1901) : L’exemple de Madagascar », in Dalila MORSLEY (dir.), *L’enseignement du français en colonies. Enseignement primaire : expériences inaugurales*, Paris : L’Harmattan, p. 125-158.
- CUET Christine (2009a). « Elaboration d’un manuel pour l’enseignement du français langue étrangère en Chine : le poids de la norme linguistique ». In Olivier BERTRAND (dir.), *Quel français enseigner : La question de la norme dans l’apprentissage / enseignement*, Editions de l’Ecole Polytechnique, p. 345-357.
- CUET Christine (2009b). « Enseignement plurilingue en Chine. Une voie pour la recherche ? ». In Gilles FORLOT (dir.), *L’anglais et le plurilinguisme. Pour une didactique des contacts et des passerelles linguistiques*, Paris : L’Harmattan (coll. espaces discursifs), p. 117-140.
- ELCHEROTH Sylvie (2012), « Le plurilinguisme comme ressource et objectif pour les apprentissages. Une formation continue pour enseignants », in Claudine BALSIGER, Dominique BETRIX KÖHLER, Jean-François DE PIETRO et Christiane PERREGAUX (dirs.), *Eveil aux langues et approches plurielles. De la formation des enseignants aux pratiques de classe*, Paris : L’Harmattan, p. 327-341.
- FEUILLET Jacqueline, LEBRETON Marlène (2014) « Le jeune enfant au contact de nouvelles langues : vers l’apprentissage de l’altérité culturelle et linguistique », In G. KOMUR-THILLOY et U. PAPROCKA-PIOTROWSKA (dirs), *Education plurilingue : contexte, représentations, pratiques*, Paris : Editions Orizons, série SDL, Coll. Université.
- GOLETTA Livia et IOANNITOU Gina (2012), « Se former à distance à la didactique de l’éveil aux langues : quelles attentes pour une formation en ligne ? Quels chemins pour l’appropriation ? », in Claudine BALSIGER, Dominique BETRIX KÖHLER, Jean-François DE PIETRO et Christiane PERREGAUX (dirs.), *Eveil aux langues et approches plurielles. De la formation des enseignants aux pratiques de classe*, Paris : L’Harmattan, p. 327-341.
- OMER Danielle (2010). « Le combat de Moïse Fresco, directeur de l’école de l’Alliance israélite universelle à Tanger (1885-1888). Contre l’enseignement religieux traditionnel : le choix du français ». In Dalila MORSLEY (dir.), *L’enseignement du français en colonies. Expériences inaugurales dans l’enseignement primaire*, Paris : L’Harmattan, p. 157-173
- SALAÜN Marie (2014). « S’approprier l’École. De quelques stratégies autochtones dans le Pacifique insulaire ». In Laurent DOUSSET, Barbara GLOWCZEWSKI et Marie SALAÜN (dir.), *Les sciences humaines et sociales dans le Pacifique Sud. Terrains, questions et méthodes*, Marseille : Pacific-Credo publications, p. 359-376.
- SALAÜN Marie (2014). « L’expérimentation ECOLPOM en Polynésie française : aspects sociolinguistiques ». In Isabelle NOCUS, Mirose PAIA et Jacques VERNAUDON (dir.), *L’école plurilingue en Outre-mer. Apprendre plusieurs langues, plusieurs langues pour apprendre*, Rennes : Presses Universitaires de Rennes, p. 155-172.
- SALAÜN Marie (2012). « L’adaptation de l’enseignement aux réalités linguistiques et culturelles autochtones vue du Pacifique Sud. Une comparaison Nouvelle-Calédonie/ Hawaï’i ... et un essai de typologie ». In Abdallah EL MOUNTASSIR et Louis-Jacques DORAIS (dir.),

*L'enseignement des langues vernaculaires : défis linguistiques, méthodologiques et socioéconomiques*, Paris : L'Harmattan, p. 163-202.

- SALAÜN Marie (2010). « Identité restituée, identité instituée ? L'Académie des Langues Kanak et les enjeux de la normalisation linguistique en Nouvelle-Calédonie ». In Elsa FAUGERE et Isabelle MERLE (dir.), *La Nouvelle-Calédonie, vers un destin commun ? Nouveaux enjeux, nouveaux terrains*, Paris : Karthala, p. 81-100.
- TUPIN Frédéric (2013). « Redéfinir ce que recouvre le paradigme Interculturel... ». In Yves LENOIR et Frédéric TUPIN (dir.), *Instruction, socialisation et approches interculturelles : des rapports complexes*, Paris : L'Harmattan, p 271-284.
- TUPIN Frédéric (2009a). « Chercheurs d'outremers en quête de cadres théoriques ad hoc ... ». In Bernard IDELSON et Valérie MAGDELAINE (dir.), *Paroles d'outre-mer. Actes du colloque des 20/21, LCF-UMR 8143 du CNRS - Université de la Réunion*, Paris, L'Harmattan, p. 157-169.
- TRONCY Christel (2014). « Le champ des approches plurielles en construction : dessin d'un parcours et d'un univers didactique ». In Christel TRONCY (dir.) avec le concours de DE PIETRO Jean-François, GOLETTA Livia et KERVRAN Martine, *Didactique du plurilinguisme. Les approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*, Rennes : PUR, p. 21-45.
- TRONCY Christel (2014). « L'éveil aux langues au cœur d'un parcours didactique ». In Christel TRONCY (dir.) avec le concours de DE PIETRO Jean-François, GOLETTA Livia et KERVRAN Martine, *Didactique du plurilinguisme. Les approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*, Rennes : PUR, p.47-52.

## **Rapports de recherche**

- TUPIN Frédéric (2009). *Projet PRS (Plurilinguisme et Réussite scolaire), BEC, République de Maurice, Phase préparatoire, 2007-2010, Enquête sociolinguistique et sociologique. Plurilinguisme à l'école mauricienne : représentations, pratiques, enseignement*, 63 p.

## **Communications (conférence)**

- AUDRAS Isabelle et LECLAIRE Françoise (2012). « Attitudes en question / question d'attitudes face à une démarche innovante en Didactique des Langues : le cas d'enseignants en contact avec les Approches Plurielles », présenté à *Journée d'étude Pluri-L « Plurilinguisme : Question(s) de savoir-être ? »*, Le Mans, 19 octobre.
- AUDRAS Isabelle, LECLAIRE Françoise et ELKIHÉL Corinne (2011). « Le langage au centre des apprentissages : pratiques de classe et ressources pour l'Eveil aux Langues en cycle 1 », présenté à *Journée d'étude de l'IUFM des Pays de la Loire « Langage oral et Littérature à l'école maternelle »*, Le Mans, 30 mars.
- BRETEGNIER Aude (2012). « Imaginaires plurilingues en situations de pluralité linguistique inégalitaire, Un ouvrage en chantier », in , présenté à *Journée inter-axes Pluri-L*, Université du Maine, 20 octobre.
- BRETEGNIER Aude (2009). « Compétence métalinguistique et compétence plurilingue chez des élèves de l'école primaire », présenté à *Journée d'étude CPER*, Nantes, 15 juin.
- CANDELIÉ Michel Sèvres, 4 mars (2014) (Séminaire annuel sur le Centre européen pour les langues vivantes organisé au CIEP par la DGLFLF, le Ministère de l'Éducation Nationale et le Ministère des Affaires étrangères) " CARAP " (Cadre de référence pour les approches plurielles).

- CUET Christine (2010). « Représentations sur l'acquisition des langues. L'anglais : "langue passerelle" pour l'enseignement du français en Chine ? », présenté à *Journée d'étude Pluri-L « Tous plurilingue ? Echo de la recherche »*, Nantes, 3 décembre.
- FEUILLET Jacqueline et LEBRETON, Marlène (2013): « Le jeune enfant au contact de nouvelles langues : vers l'ouverture à l'altérité et à une conscience plurilingue ? », Colloque pluridisciplinaire et international *Chaque enfant peut réussir en langues*, Université de Haute-Alsace, Mulhouse (13-15 mai 2013).
- GOLETTA Livia (2012). « Des albums passeurs de langues ou comment favoriser chez l'enfant un comportement de lecteur-interprète avec des albums bilingues : quels moyens mettre en œuvre en cycle 2 ? », présenté à *Journées d'étude de l'IUFM des Pays de la Loire « Littérature de jeunesse, didactique du français »*, Le Mans, 7 juin.
- GOLETTA Livia (2011). « La lecture en réseau multilingue. Une approche intégrée des langues et des littératures », présenté à *Journée d'étude de l'IUFM des Pays de la Loire « Langage oral et Littérature à l'école maternelle »*, Le Mans, 30 mars.
- GOLETTA Livia (2010). « Se former en ligne à la didactique de l'éveil aux langues : quelles attentes ? Quels chemins pour l'appropriation ? », in , présenté à Journée d'étude Pluri-L « Tous plurilingues ? Echo de la recherche », Nantes, 3 décembre.
- GUÉDAT-BITTIGHOFFER Delphine (2011). « L'apprentissage du français par les ENAF en collège à Toulouse, Nantes et Créteil : premiers éléments de réflexion à partir des observations sur les différents terrains », in , présenté à Journée de l'axe 1 « Plurilinguisme et contexte scolaire », Angers, mars.
- GUÉDAT-BITTIGHOFFER Delphine (2009). « Elèves allophones en collège : processus d'acquisition d'une langue scolarisation », présenté à *Les Lyriades de la langue française, 6ème rencontres de Liré*, Angers, 23 avril.
- JEOFFRION Christine (2011). *Les représentations du plurilinguisme chez les étudiants en langues à l'Université. Présentation des premières analyses de contenu d'entretiens via le logiciel Alceste. Intérêts et limites du logiciel*. Journée d'études « Développement du plurilinguisme : Résistances, ouvertures et leviers », Journée d'étude organisée par le Projet Pluri-L. Université d'Angers, 11 février.
- JEOFFRION Christine (2010). *Améliorer l'apprentissage des langues par la connaissance des représentations sociales associées*. Journée d'étude Contrat Plan Etat Région : « Permanences et évolutions en didactique des langues ». Université de Nantes, France, 25 juin.
- JEOFFRION Christine (2010). *Vers une enquête transversale à l'échelle régionale ?* Journée d'étude du projet Pluri-L. Université de Angers, France, 27 avril.
- JEOFFRION Christine (2010). *Pluri-L : Travaux en cours et premiers résultats*. Journée d'étude du projet Pluri-L. Université du Maine, Le Mans, France, 16 mars.
- KERVAN Martine (2010). « Apprentissage d'une langue étrangère et compétence plurilingue à l'école primaire en France », in , présenté à Journée d'étude CPER « La dialectique mono/plurilinguisme et ses articulations à l'école », Angers, 14 juin.
- LECLAIRE Françoise (2011). « Construire une compétence plurilingue et pluriculturelle: quels enjeux dans la prévention de l'échec scolaire ? », présenté à *Université d'automne du SNUipp*, Port Leucate, 21 octobre.
- LECLAIRE Françoise (2010). « Activités régulières d'intercompréhension entre langues parentes en cycle 3 : quels effets sur les capacités de lecture en français et sur la compréhension en anglais ? », présenté à Journée d'étude Pluri-L « Tous plurilingues ? Echo de la recherche », Nantes, 3 décembre.

- LENOIR Pascal (2012). « Quelle place pour le CECRL en formation initiale : le Master « Métiers de l'Enseignement et de la Formation » à l'université d'Angers », présenté à *Journée d'étude Triangles « Le CECRL et la formation des enseignants de langues »*, Strasbourg, 11 mai.
- LENOIR Pascal (2012). « La didactique du texte littéraire en France : des incompatibilités qui persistent », présenté à *Journée d'études « De l'Album au Texte : : quelles stratégies pour l'enseignement des langues vivantes de la maternelle à l'université ? »*, Arras, 17 février.
- LENOIR Pascal (2010). « Un cas original d'évolution en DLE : la didactique scolaire de l'espagnol », *in* , présenté à Journée d'étude du CPER « Permanences et évolutions en didactique des langues », [s.l.], 25 juin.
- LIMAMI Isabelle (2010). « Représentations et transfert de compétences métalinguistiques entre "l'éveil aux langues" et le français : étude exploratoire et choix d'une méthodologie », présenté à Journée d'étude Pluri-L « Tous plurilingues ? Echo de la recherche », Nantes, 3 décembre.
- MAILLARD Nadja (2013) « Littératures de jeunesse plurilingue » Journée d'études Pluri-L, IUFM de Nantes, juin 2013.
- NARCY-COMBES Marie-Françoise (2012), « Savoir être plurilingue à l'université : considérations théoriques et réalisations pratiques », présenté à *Journée d'étude Pluri-L « Plurilinguisme : Question(s) de savoir-être ? »*, Le Mans, 19 octobre.
- OMER Danielle (2012). « Discours métalinguistiques d'étudiants internationaux en master de didactique du FLE dans l'évaluation d'écrits académiques de leurs pairs », *in Former à l'écrit universitaire : un terrain pour la linguistique ?*, Paris, 22 novembre.
- PULIDO Loic (2010). « Etude des pratiques pédagogiques dans une école maternelle bilingue français breton », présenté à Journée d'étude CPER « La dialectique mono/pluri-linguisme et ses articulations à l'école », Angers, 14 juin.
- TRONCY Christel (2010). « De la galaxie des didactiques du bi-/plurilinguisme aux didactiques en action dans les formations universitaires francophones. Quelques éléments d'une étude empirique à partir du cas des formations en Sciences politiques », présenté à Journée d'étude du CPER « Permanences et évolutions en didactique des langues », [s.l.], 25 juin.
- TUPIN Frédéric (2010). « Vers une réforme du système éducatif mauricien : enjeux politiques, contexte sociolinguistique et spécificités liées à l'introduction d'une langue vernaculaire à l'école », Journée d'étude : *Tous Plurilingues ? Echos de la recherche*, Programme PLURI-L, Université de Nantes, 3 décembre.

## ACTIONS DE DIFFUSION

### Articles vulgarisation

- FEUILLET Jacqueline (2012). « La dynamique du bain sonore », *Têtes chercheuses*, Des langues très vivantes, n° 12, p. 17-18.

### Conférences vulgarisation

- AUDRAS Isabelle et LECLAIRE Françoise (2012). « Sensibilisation aux langues vivantes à l'école maternelle ... », présenté à *Conférence pédagogique de la CRDP de l'Académie de Versailles, Bretagne*, septembre.
- BIGOT Violaine (2014). Lyon "alors on va écrire la vraie phrase" : de la difficulté et de l'intérêt à placer la variation au coeur du travail sur le français langue de scolarisation", atelier de formation lors de l'école thématique ELSE (9 et 10 octobre 2014), Education en langue seconde et étrangère, Icar (UMR 5191), Institut français d'éducation, et Labex Aslan.

- BIGOT Violaine (2013) : « Valoriser le répertoire plurilingue des partenaires de rencontres binationales France –Allemagne ». Séminaire de formation des formateurs d’animateurs linguistiques, Office Franco-allemand de la jeunesse, Hambourg.
- CANDELIER Michel (2014) Paris, Expolangues, Ateliers organisés par la DGLFLF (Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Ministère de la culture) (6 février 2014)- Atelier : Les approches plurielles des langues et des cultures : démonstration d’activités didactiques d’éveil aux langues en ligne
- CANDELIER Michel (2014) Visioconférences avec l’Université de Sétif (Algérie), étudiants de Maîtrise (4 mars et 12 mars) - Module de découverte des Approches plurielles et du CARAP
- CANDELIER Michel (2014). Rennes, Journée de formation organisée par l’Académie de Rennes (17 mars 2014) - Conférence : Approches plurielles des langues et des cultures – Quels objectifs et quels outils pour le travail en classe ?
- CANDELIER Michel (2014). « Tout ce que vous aimeriez savoir sur l’éveil aux langues... sans jamais avoir osé le demander » - Créteil, 5-6 juin 2014 (Journées d’études « Plurilinguisme à l’école, organisées par l’ESPE de Créteil)
- CANDELIER Michel Créteil, 5-6 juin 2014 (Journées d’études « Plurilinguisme à l’école, organisées par l’ESPE de Créteil)- Le CARAP, un Cadre de référence pour soutenir la diffusion des approches plurielles des langues et des cultures
- CANDELIER Michel (2013), Varsovie, Conférence Wielojęzyczność i wielokulturowość w polskiej szkole organisée par ORE), Conférence(avec Anna Schroeder-Sura) : System opisu pluralistycznych podejść do języków i kultur (FREPA) - Narzędzie proponowane przez Radę Europy 5 avril.
- CANDELIER Michel (2013) Angers, Formation organisée par l’Académie de Nantes dans le cadre d’un GRAF (Groupe d’action formation consacré aux classes bilangues) (17 octobre 2013) Conférence : Les approches plurielles des langues et des cultures et leur cadre de référence (CARAP) – Un outil proposé par le Conseil de l’Europe..et ateliers : Présentation de matériaux didactiques.
- CANDELIER Michel (2013) Montreuil, Journée de l’association DuLaLa (13 décembre 2013) Atelier : Eveil aux langues / Langues de chat
- CANDELIER Michel (2012). « L’éveil aux langues – quelques repères », présenté à Colloque de l’association DuLaLa, [s.l.], 24 septembre.
- CANDELIER Michel (2011). « Aperçu d’un projet en cours au CELV -Le Cadre de référence pour les approches plurielles (CARAP) », présenté à *Expolangues*, Paris, février.
- CANDELIER Michel (2010). « Plurilinguisme et enseignement précoce des langues », présenté à *Séminaire de formation des enseignants*, Aoste, octobre.
- CANDELIER Michel (2010). « De la diversité linguistique avant toute chose », présenté à *De la diversité linguistique avant toute chose Diversità linguistica prima di tutto*, Florence, février.
- CANDELIER Michel (2010). « Eveil aux langues et apprentissage des langues à l’école primaire », présenté à *Eveil aux langues, approches plurielles, compétence plurilingue et pluriculturelle*, Nicosie, janvier.
- CANDELIER Michel (2009). « Le professeur de français et la didactique du plurilinguisme », présenté à *Congrès du CEBS – Center für berufsbezogene Sprachen, Bad Hofgastein*, octobre.